

A DARK BROWN DOG BY STEPHAN CRANE (AN ENGLISH - INDONESIA TRANSLATION STUDY)

Wisnu Yuli Wardana, Drs. Ichwan Suyudi, MM

Penulisan Ilmiah, Fakultas Sastra, 2005

Universitas Gunadarma

<http://www.gunadarma.ac.id>

kata kunci : english language-translation

Abstraksi :

The translation of A Dark Brown Dog is a very interesting subject to discuss. The strong interest in this short story stimulates writer to explore about the translation of the short story entitled A Dark brown dog. A Dark Brown Dog told us about friendship between a child and a dog that called a dark brown. The story begins from a desperate dog that finally meets a child and the child became a guardian and a friend. The infernal kid wanted to introduce a disreputable dog into the family, but the child's family doesn't want the dog to be accepted into a family members. The dog did not achieve any notable degree of intimacy with the other members of the family. His devotion to the child grew until it was a sublime thing. In translating this short story, the writer found some problems of translation, such as; Idiomatic expression, grammatical problems, cultural context, and situational context.